



Conradh na Gaeilge



**Guth na Gaeltachta**

**Leasuithe atá á moladh ag Conradh na Gaeilge agus Guth na Gaeltachta don Bhille Gaeltachta 2012**

***Amendments that Conradh na Gaeilge and Guth na Gaeltachta are recommending for The Gaeltacht Bill 2012***

## Gan limistéir Gaeltachta neamhchosúil a chur le chéile

*Chun a dheimhniú nach mbeidh pobal atá i gCatagóirí Teangeolaíochta éagsúil, caithe le chéile i limistéar pleanála amháin – mar shampla Na Forbacha agus Ros a ‘Mhíl.*

Alt 7, Lch 10, Líne 9	Roimh mhír 3, cuir isteach mír 3 nua:  (3) Agus limistéar sonraithe á ainmniú aige faoi mhír 2 den alt seo cuirfidh an tAire san áireamh staid na Gaeilge sa phobal atá ina gcónaí sa limistéar sin san áireamh, agus ní shonróidh sé limistéar ina bhfuil cónaí ar phobail atá neamhchosúil lena chéile go teangeolaíoch.’
7.3 (a), Lch 11, Líne 14.	Tar éis ‘lena mbaineann’ cuir isteach ‘agus ina bhfuil na pobail atá ina gcónaí iontu comhchosúil lena chéile go teangeolaíoch’.

## Limistéir pleanála teanga Ghaeltachta

*Má tá aon chuid den Ghaeltacht le teacht slán agus an Ghaeilge mar phríomhtheanga inti ní foráil na pleananna seo a dhéanamh seachas é a fhágáil faoi dhiscreíd an Aire.*

Alt 7(2)	Cuir isteach “Déanfaidh an tAire” in ionad “Feadfaidh an tAire”.
----------	--

## Dualgas ar Údarás na Gaeltachta na pleananna teanga a réiteach

*Chun a shocrú gur ar Údarás na Gaeltachta a bheidh an príomhchúram maidir le ullmhú agus feidhmiú na bpleananna teanga, agus go gcaithfidh siad tabhairt faoin gcúram seo i gcomhar leis na heagraíochtaí éagsúla atá ag feidhmiú sa phobal (seachas go mbeadh an príomhchúram ag titim ar eagraíocht pobail éigin nach bhfuil an acmhainn acu tabhairt faoin obair seo, mar atá sa Bhille faoi láthair).*

Alt 7.6, Lch 11, Líne 33	Tar éis fho-alt (3) bain amach an chuid eile den mhír agus cuir isteach:  ‘eagraíochtaí a roghnú a rinne iarratas faoi fho-alt (4) agus arb iad, i dtuairim Údarás na Gaeltachta, na heagraíochtaí is cumasaí
--------------------------	---

## Gaeltacht Language Planning Areas should not be mixed

*To make certain that communities in different linguistic categories are not mixed in one Gaeltacht language planning area - for example Na Forbacha and Ros a ‘Mhíl.*

Article 7, Page 10, Line 9	Before section 3, insert new section 3:  (3) ‘When designating a specified area under subsection 2, the Minister shall be cognizant of the linguistic circumstances of the community who live in that area and will not designate an area which contains communities which are linguistically dissimilar to each other.’
7.3 (a), Page 11, Line 14.	After ‘area concerned’ insert ‘and in which the communities that live in them are linguistically similar’.

## Gaeltacht Language Planning Areas

*If any part of the Gaeltacht is to survive with the Irish language as the main spoken language these plans need to be carried out instead of leaving it to the discretion of the Minister.*

Article 7(2)	Insert “The Minister will” instead of “The Minister may”.
--------------	---

## Obligation on Údarás na Gaeltachta to prepare the language plans

*To ensure that Údarás na Gaeltachta have the main duty to prepare and implement the language plans, and that they are obliged to carry out this function in conjunction with the various organisations operating in the community (instead of the main duty for language planning falling on community organisations that do not have the resources to carry out this work as currently laid out in the Bill).*

Article 7.6, Page 11, Line 33	After subsection (3) remove the remainder of the article and replace with:  ‘organisations that have applied under subsection (4) and that, in the opinion of Údarás na Gaeltachta, are the organisations that
-------------------------------	--

	chun a bheith rannpháirteach leis an tÚdarás in ullmhú plean arb é is cuspóir leis socrú a dhéanamh maidir le méadú ar úsáid na Gaeilge i saol teaghlaigh, oideachais, poiblí, sóisialta, áineasa agus tráchtála an limistéir lena mbaineann (dá ngairtear “plean Gaeilge” san alt seo) agus an céanna a spreagadh, de réir critéar pleanála teanga forordaithe, agus nuair a bheidh déanta amhlaidh aige, cuirfidh sé an roghnú in iúl dona heagraíochtaí sin i scríbhinn.’
Alt 7.7, Lch 11, Líne 43	Bain amach ‘Déanfaidh an eagraíocht lena mbaineann’ agus cuir isteach:  ‘Déanfaidh Údarás na Gaeltachta i gcomhar leis na heagraíochtaí lena mbaineann’

*Féach thuas. Dá mba iad an tÚdarás i gcomhar leis na heagraíochtaí a bheadh freagrach as an plean a chur ar fáil, ní bheadh gá leis an Alt seo – bheadh sé intuigthe go mbeadh an tÚdarás ag cur cuidiú ar fáil.*

Alt 7.8, Lch 11, Líne 46	Bain amach an t-alt.
--------------------------	----------------------

	are the most capable of participating with an tÚdarás in the preparation of a plan the purpose of which is to provide for and encourage the increased use of the Irish language in the family, educational, public, social, recreational and commercial life of the area concerned (in this section referred to as an “Irish language plan”), in accordance with prescribed language planning criteria, and when it has done so, it shall notify the organizations in writing of this selection.’
Article 7.7, Page 11, Line 43	Remove ‘The organisation concerned’ and insert:  ‘Údarás na Gaeltachta in collaboration with the organisations concerned’

*See above. If the Údarás in conjunction with the organisations are responsible for putting the plans together there will be no need for the article below - it would be understood that the Údarás will be providing assistance.*

Article 7.8, Page 11, Line 46	Delete section.
-------------------------------	-----------------

## **Gá le amscála a leagan síos i Limistéir Pleanála Teanga Ghaeltacht**

*Chun a chinntiú nach dtéann an próiseas ar aghaidh ad infinitum – go mbeidh teorann ama dhá bhliain i gceist agus go gcaithfidh an tÚdarás agus na heagraíochtaí eile aontú ar phlean laistigh de thréimhse dhá bhliain ar a mhéid.*

Alt 7.9, Lch 13, Líne 3	Tar éis ‘a fhadú,’ cuir isteach ‘ach gan dul thar dhá bhliain ó dháta an fhógra a dtagraítear dó i bhfo-alt (1),’
Alt 7.10, Lch13, Líne 5.	Tar éis ‘I gcás nach ndéanfaidh’ bain amach ‘an eagraíocht a roghnófar’ agus cuir isteach ‘Údarás na Gaeltachta agus na heagraíochtaí a roghnófar’
Alt 7.10, Lch13, Líne 10.	Tar éis ‘gur féidir leis’ bain amach ‘an eagraíocht’ agus cuir isteach ‘an tÚdarás
Alt 7.10, Lch13, Líne 11.	Bain amach ‘féadfaidh’ agus cuir isteach ‘déanfaidh’  <i>Delete ‘may’ and insert ‘shall’</i>

## **Necessity to set timescales for Gaeltacht Language Planning Areas**

*To ensure that the process does not go on ad infinitum – that there will be a two year time limit and the Údarás and the organisations must agree a plan within a two year time limit.*

Article 7.9, Page 13, Line 3	After ‘extend’ insert ‘up to a maximum period extending no longer than two years from the date of the notice referred to in subsection (1)’
Article 7.10, Page 13, Line 5.	After ‘Where’ delete ‘The organization selected’ and insert ‘Údarás na Gaeltachta and the organizations selected’
Article 7.10, Page 13, Line 10.	After ‘prospect that <i>delete</i> ‘the organisation’ and insert ‘an tÚdarás’
Article 7.10, Page 13, Line 11.	Delete ‘may’ and insert ‘shall’

## Dualgas ar Údarás na Gaeltachta plean a ullmhú

*Leis an leasú seo, dá dteipfeadh ar Údarás na Gaeltachta plean a aontú leis na heagraíochtaí eile sa phobal, bheadh orthu plean a ullmhú iad féin.*

Alt 7.10 (a) Lch13, Líne 13.	Bain amach ‘eagraíocht eile a mbeidh iarratas ar roghnú déanta aici faoi fho-alt a roghnú chun’
Alt 7.10 (b) Lch13, Líne 19.	Bain amach ‘mura mbeidh iarratas déanta ag aon eagraíocht den sórt sin chun an plean Gaeilge sin a ullmhú’
Alt 7.12, Lch13, Líne 32.	Bain amach ‘an eagraíocht lena mbaineann’ agus cuir isteach ‘Údarás na Gaeltachta’.
Alt 7.13, Lch13, Líne 37.	Bain amach ‘Leis an eagraíocht lena mbaineann’ agus cuir isteach ‘leis an Údarás’.
Alt 7.13 (a), Lch13, Líne 41.	Bain amach an mhír.
Alt 7.13 (b), Lch13, Líne 47.	Bain amach ‘mura mbeidh iarratas déanta ag aon eagraíocht den sórt sin chun an plean Gaeilge sin a ullmhú’
Alt 7.15, Lch 15, Líne 4	Bain amach an mhír.
Alt 8.1, Lch 15, Líne 12.	Bain amach ‘is í an eagraíocht’ agus cuir isteach ‘is é Údarás na Gaeltachta i gcomhar leis na heagraíochtaí a roghnófar’.
Alt 8.2, Lch 15, Líne 15.	Bain amach an mhír. <i>Delete subsection.</i>

## An gá le próiseas cinnte do phleananna teanga

*Chun a dheimhniú go mbeidh timthriallacha pleanála cinnte leagtha síos – .i. nach mbeidh an próiseas á réachtáil ar bhonn ad hoc gan tús, lár ná deireadh leis.*

Alt 8.3, Lch 15, Líne 20.	Bain amach ‘is dóigh leis an Aire is gá nó is cuí chun an plean lena mbaineann a chur i ngníomh.’ agus cuir isteach ‘a shocróidh an tAire de réir rialacháin.’
Alt 8.4, Lch 15,	Bain amach ‘don eagraíocht lena mbaineann’ agus cuir isteach ‘do Údarás na Gaeltachta agus do na heagraíochtaí lena

## Obligation on Údarás na Gaeltachta to prepare the language plans

*This amendment proposes that in the event of the Údarás and the organisations failing to agree a plan that the Údarás will have to prepare the plan themselves.*

Article 7.10 (a) Page 13, Line 13.	Delete ‘to select another organisation that made an application under subsection’
Article 7.10 (b) Page 13, Line 19.	Delete ‘if no such organisation has applied to prepare that Irish language plan’
Article 7.12, Page 13, Line 32.	Delete ‘the organization concerned’ and insert ‘Údarás na Gaeltachta’.
Article 7.13, Page 13, Line 37.	Delete ‘the organisation concerned’ and insert ‘an tÚdarás’.
Article 7.13 (a), Page 13, Line 41.	Delete subsection.
Article 7.13 (b), Page 13, Line 47.	Delete ‘if no such organisation has applied to prepare that Irish language plan’
Article 7.15, Lch 15, Line 4	Delete subsection.
Article 8.1, Page 15, Line 12.	Delete ‘the organization selected’ and insert ‘Údarás na Gaeltachta in collaboration with the organizations selected’.
Article 8.2, Page 15, Line 15.	Delete subsection.

## The need for a definite process for language plans

*To ensure that definite planning cycles are laid out - i.e. that the process is not run on an ad hoc basis without a beginning, middle or end to it.*

Article 8.3, Page 15, Line 20.	Delete ‘as appear to the Minister to be necessary or appropriate for the implementation of the plan concerned’ and insert ‘as shall be set by the Minister in regulation.’
Article 8.4, Page	Delete ‘the organization concerned’ and insert ‘Údarás na Gaeltachta and the organizations concerned, which shall

Líne 26.	mbaineann, ar a n-áirítear eagraíochtaí poiblí eile a bhfuil cúraimí orthu i dtaca feidhmiú na Straitéise 20 Bliain don Ghaeilge.’
Alt 9.3, Lch 17, Líne 19	Bain amach ‘eagraíocht’ agus cuir isteach ‘eagraíochtaí’.

15, Line 26.	include other public organizations that have responsibilities in relation to the implementation of the 20 Year Strategy for the Irish Language.’
Article 9.3, Page 17, Line 19	Delete ‘An organisation’ and insert ‘Organisations’.

### **Monatóireacht ar na Pleananna Gaeilge i Limistéir Pleanála Teanga Ghaeltachta, i mBailte Seirbhíse Gaeltachta agus i Líonraí Gaeilge.**

*Tá géarghá le struchtúr téagar, trédhearcach a sholáthar chun na pleananna Gaeilge seo ag croílár an Bhille Ghaeltachta a chur i bhfeidhm go héifeachtach, struchtúr a sheasfaidh an fód cuma cé hé nó cé hí an tAire atá in oifig, struchtúr atá oscailte don phobal, struchtúr a dhéantar monatóireacht neamhspleách air ag té ina bhfuil muinín ag an bpobal ann nó inti; níl aon amhras ann ach go bhfuil muinín as cuimse ag pobal na Gaeilge agus na Gaeltachta in Oifig an Choimisinéara Teanga.*

Alt 8(3), 8(4), 8(5), 8(6)	Cuir 'An Coimisinéir Teanga' in áit 'an tAire'
Alt 8(7)	Cuir 'go measfaidh An Coimisinéir Teanga' in áit 'go measfaidh an tAire' agus cuir 'féadfaidh an Coimisinéir Teanga moladh don Aire' in áit 'féadfaidh an tAire'
Alt 10(3), 10(4), 10(5), 10(6)	Cuir 'An Coimisinéir Teanga' in áit 'an tAire'
Alt 10(7)	Cuir 'go measfaidh An Coimisinéir Teanga' in áit 'go measfaidh an tAire' agus cuir 'féadfaidh an Coimisinéir Teanga moladh don Aire' in áit 'féadfaidh an tAire'
Alt 11(5), 11(6), 11(7), 11(8)	Cuir 'An Coimisinéir Teanga' in áit 'an tAire'
Alt 11(9)	Cuir 'go measfaidh An Coimisinéir Teanga' in áit 'go measfaidh an tAire' agus cuir 'féadfaidh an Coimisinéir Teanga moladh don Aire' in áit 'féadfaidh an tAire'

### **Monitoring the Irish Language Plans in Gaeltacht Language Planning Areas, in Gaeltacht Service Towns and in Irish Language Networks.**

*It is essential to have a strong, sturdy and transparent structure in place to effectively implement these language plans at the heart of the Gaeltacht Bill, a structure that will hold out regardless of who is in office, a structure that is open and transparent to the public, a structure that is independently monitored by a body in whom the public has absolute trust; there is no doubt that the Irish-language and Gaeltacht community have complete faith in the Office of An Coimisinéir Teanga.*

Article 8(3), 8(4), 8(5), 8(6)	Replace 'The Minister' with 'An Coimisinéir Teanga'.
Article 8(7)	Replace ' Where the Minister' with ' Where An Coimisinéir Teanga ' and replace ' the Minister may' with ' An Coimisinéir Teanga may advise the Minister'.
Article 10(3), 10(4), 10(5), 10(6)	Replace 'The Minister' with 'An Coimisinéir Teanga'.
Article 10(7)	Replace ' Where the Minister' with ' Where An Coimisinéir Teanga ' and replace ' the Minister may' with ' An Coimisinéir Teanga may advise the Minister'.
Article 11(5), 11(6), 11(7), 11(8)	Replace 'The Minister' with 'An Coimisinéir Teanga'.
Article 11(9)	Replace ' Where the Minister' with ' Where An Coimisinéir Teanga ' and replace ' the Minister may' with ' An Coimisinéir Teanga may advise the Minister'.

## Spríodhata do sheirbhís Ghaeilge sa Ghaeltacht

*Níor éirigh le modhanna na scéimeanna faoi alt 13(2)(e) d'Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003 an aidhm seo a bhaint amach. Foráiltear le 13(2)(e) mar a leanas:*

13(2) Le linn dréacht-scéim a ullmhú, déanfaidh an comhlacht poiblí—

(e) a chinntiú go mbeidh an Ghaeilge ina teanga oibre ina chuid oifigí sa Ghaeltacht tráth nach déanaí ná cibé dáta a chinneadh sé le toiliú an Aire.

*Tá 9 mbliana caite ó achtú Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003 agus níl seo curtha i gcríoch. Ní foláir an ordaitheach seo, mar sin, a chur sa reachtaíocht phríomha.*

Alt 8 (8)	Cuir isteach i ndiaidh 8(8):  Alt 8(9) Cinnteoidh gach comhlacht a mheastar a bheith in a chomhlacht poiblí de bhun Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003 go mbeidh an Ghaeilge ina teanga oibre ina chuid oifigí sa Ghaeltacht tráth nach déanaí ná an 31 Nollaig 2016.
-----------	--

## Na Cúirteanna sa Ghaeltacht

*Ba chóir an Ghaeilge a bheith mar theanga oibre gach cúirte sa Ghaeltacht ach cead ag baill den phobal láithriú iontu as Béarla más mian leo nó, muna bhfuil Gaeilge ná Béarla acu, i dteanga eile trí ateangaire. Ní hea ról na gCúirteanna an Ghaeltacht a Bhéarlú. Tá dualgas mar seo i bhfeidhm cheana le halt 135(8)(b) den Acht um Pleanáil agus Forbairt 2000 mar a leanas maidir le éisteacht poiblí ó bhéal de chuid an Bhord Pleanála:*

*“(b) I gcás ina mbaineann éisteacht ó bhéal le forbairt laistigh den Ghaeltacht, seolfar an éisteacht trí mheán na Gaeilge, mura gcomhaontóidh na páirtithe san achomharc nó sa tarchur lena mbaineann an éisteacht gur cóir an éisteacht a sheoladh i mBéarla.”*

Alt 8 (8)	Cuir isteach i ndiaidh 8(8):  Alt 8.(10) I gcás suí cúirte laistigh den Ghaeltacht, seolfar na
-----------	--

## A deadline for Irish language service in the Gaeltacht

*The schemes method under article 13(2)(e) of The Official Languages Act 2003 did not succeed in achieving this aim. 13(2)(e) provides for the following:*

13(2) In preparing a draft scheme the public body shall—

(e) ensure that the Irish language becomes the working language in its offices in the Gaeltacht not later than such date as may be determined by it with the consent of the Minister.

*9 years have passed since The Official Languages Act 2003 was enacted and this hasn't been achieved. This imperative must therefore be included in the primary legislation.*

Article 8 (8)	After 8(8) insert:  Article 8(9) Every body deemed to be a public body under The Official Languages Act 2003 will ensure that Irish will be the working language in their offices in the Gaeltacht no later than 31 December 2016.
---------------	--

## The Courts in the Gaeltacht

*Irish should be the working language of every court in the Gaeltacht where members of the public have the right to present themselves to the court in English should they wish to or, if they have neither Irish nor English, in the language of another country via an interpreter. It is not the role of the Courts to anglicise the Gaeltacht. A similar obligation is already in effect under the following article 135(8)(b) of the Planning and Development Act 2000 in relation to public oral hearings of An Bord Pleanála:*

*“(b) Where an oral hearing relates to development within the Gaeltacht, the hearing shall be conducted through the medium of the Irish language, unless the parties to the appeal or referral to which the hearing relates agree that the hearing should be conducted in English..”*

Article 8 (8)	After 8(8) insert:  Article 8.(10) Where a sitting of the court is held within the
---------------	--

	<p>himeachtaí trí mheán na Gaeilge gan dochar do chearta aon pháirtí nó aon fhinné a rogha teanga a úsáid faoi réir alt 8 d’Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003</p> <p>Alt 8.(11) I gcás dúiche nó cuaird a bhfuil limistéar Gaeltachta ann, reáchtálfar suí amháin den Chúirt Dúiche agus suí amháin den Chúirt Chuarda sa limistéar sin ar a laghad in aghaidh na bliana. Reáchtálfar suí amháin den Chúirt Dúiche agus suí amháin den Chúirt Chuarda ar a laghad in aghaidh na téarma dlí i nGaeltacht Dhún na nGall, i nGaeltacht Chonamara agus i nGaeltacht Chorca Dhuibhne.</p>
--	--

	<p>Gaeltacht, the proceedings shall be conducted through the medium of Irish without prejudice to the right of any party or to any witness to use their choice of language under the provisions of article 8 of The Official Languages Act 2003.</p> <p>Article 8.(10) In the case of a district or circuit which includes a Gaeltacht language planning area, at least one sitting of the District Court and one sitting of the Circuit Court shall be conducted in that area each year. At least one sitting of the District Court and one sitting of the Circuit Court shall be conducted in the Donegal Gaeltacht, in the Conamara Gaeltacht and in the Corca Dhuibhne Gaeltacht during the legal term.</p>
--	---

## Dúbláil a sheachaint

*Chun dúbláil a sheachaint – .i. nach mbeadh Údarás na Gaeltachta agus Foras na Gaeilge ag trasnáil ar a chéile sna tacaíochtaí a bheadh siad ag cur ar fáil do Bhailte Seirbhíse Gaeltachta éagsúla.*

Alt 9.3, Lch 17, Líne 20	Bain amach ‘nó chuig Foras na Gaeilge, de réir mar is cuí chun bheith ina heagraíocht’ agus cuir isteach ‘chun bheith ina n-eagraíocht’.
Alt 9.6, Lch 17, Líne 37	Bain amach an tAlt.
Alt 9.7, Lch 17, Líne 45	Bain amach ‘Ullmhóidh an eagraíocht lena mbaineann’ agus cuir isteach:  ‘Ullmhóidh Údarás na Gaeltachta i gcomhar leis na heagraíochtaí lena mbaineann’.
Alt 9.8, Lch 17, Líne 48	Bain amach an mhír.
Alt 9.10, Lch	Tar éis ‘gur féidir leis’ bain amach ‘an eagraíocht’ agus cuir

## Avoiding duplication

*To avoid duplication - i.e. to ensure that Údarás na Gaeltachta and Foras na Gaeilge do not cross over nor duplicate the supports that they each would provide for various Gaeltacht Service Towns.*

Article 9.3, Page 17, Line 20	Delete ‘or Foras na Gaeilge, as may be appropriate, to be an organisation’ and insert ‘to be organisations’.
Article 9.6, Page 17, Line 37	Delete subsection.
Article 9.7, Page 17, Line 45	Delete ‘The organisation concerned’ and replace with:  ‘Údarás na Gaeltachta in collaboration with the organizations concerned’.
Article 9.8, Page 17, Line 48	Delete subsection.
Article 9.10, Page 19, Line 10	Delete ‘the organisation’ and insert ‘an tÚdarás’.
Article 9.10, Page	Delete ‘may’ and insert ‘shall’.

19, Líne 10	isteach ‘an tÚdarás’.
Alt 9.10, Lch 19, Líne 11	Bain amach ‘féadfaidh’ agus cuir isteach ‘déanfaidh’.

19, Line 11	
-------------	--

## Bailte seirbhíse Gaeltachta

*Toisc go bhfuil na Bailte Seirbhíse Gaeltachta fite fuaite leis na Limistéir Pleanála Teanga Ghaeltachta agus gur chóir an comhlacht forfheidhmiúcháin Stáit plé leo agus leis na pleananna Gaeilge a dhéantar dóibh agus a fheidhmítear iontu.*

Alt 9(3)	Bain amach “nó chuig Foras na Gaeilge”.
Alt 9(6)	Cuir “Údarás na Gaeltachta” in ionad “Foras na Gaeilge” agus in ionad “Fhoras na Gaeilge”.
Alt 9(8)	Bain amach “nó Foras na Gaeilge, de réir mar is cuí,”.
Alt 9(10)(a) agus 9(13)(a)	Bain amach “nó ar Fhoras na Gaeilge, de réir mar is cuí,”.
Alt 9(15)	Bain amach “nó Foras na Gaeilge”
Bain amach fo-ailt 10(2)(a) agus (b)	Bain amach fo-ailt 10(2)(a) agus (b) agus cuir isteach “Údarás na Gaeltachta”.
Alt 10(4) agus 10(7)	Bain amach “nó le Foras na Gaeilge, de réir mar is cuí,”.

## Dualgas ar Údarás na Gaeltachta féin do na Bailte Seirbhíse Gaeltachta

Alt 9.5, Lch 17, Líne 26	Bain amach ‘i gcás go bhfuil an baile lena mbaineann suite i Limistéar Pleanála Teanga Gaeltachta agus go bhfuil sé ina ábhar d’fhógra faoi fho-alt (2), eagraíocht a roghnú a rinne iarratas faoi fho-alt (3) agus arb í, i dtuairim Údarás na Gaeltachta, an eagraíocht is cumasaí chun plean a ullmhú arb é is cuspóir leis socrú a dhéanamh maidir le méadú ar úsáid na Gaeilge i saol teaghlaigh, oideachais, poiblí, sóisialta, áineasa agus tráchtála an bhaile lena mbaineann (dá ngairtear “plean Gaeilge” san alt seo) agus an céanna a spreagadh, de réir
--------------------------	--

## Gaeltacht Service Towns

*As the Gaeltacht Service Towns are inextricably linked with the Gaeltacht Language Planning Areas and the State implementation body should deal with them and with the Irish language plans drafted for them and implemented in them.*

Article 9(3)	Delete “or Foras na Gaeilge”.
Article 9(6)	Replace “Foras na Gaeilge” with “Údarás na Gaeltachta”.
Article 9(8)	Delete “Foras na Gaeilge, as may be appropriate,”.
Article 9(10)(a) and 9(13)(a)	Delete “Foras na Gaeilge, as may be appropriate,”.
Article 9(15)	Delete “or Foras na Gaeilge”.
Delete subsection 10(2)(a) and (b)	Delete subsection 10(2)(a) and (b) and insert “Údarás na Gaeltachta”.
Article 10(4) and 10(7)	Delete “or Foras na Gaeilge, as may be appropriate,”.

## Obligations on Údarás na Gaeltachta itself for the Gaeltacht Service Towns

Article 9.5, Page 17, Line 26	Delete ‘where the town concerned is situated in a Gaeltacht Language Planning Area and is the subject of a notice under subsection (2), an organisation that has applied under subsection (3) and that, in the opinion of Údarás na Gaeltachta, is the organisation that is the most capable of preparing a plan the purpose of which is to provide for and encourage the increased use of the Irish language in the family, educational, public, social, recreational and commercial life of the town concerned (in this section
-------------------------------	---



	<p>critéar pleanála teanga 35 forordaithe, agus nuair a bheidh déanta amhlaidh aige, cuirfidh sé an roghnú in iúl don eagraíocht sin i scríbhinn.’ agus cuir isteach:</p> <p>‘eagraíochtaí a roghnú a rinne iarratas faoi fho-alt (3) agus arb iad, i dtuairim Údarás na Gaeltachta, na heagraíochtaí is cumasaí chun plean a ullmhú i gcomhar leis an Údarás arb é is cuspóir leis socrú a dhéanamh maidir le méadú ar úsáid na Gaeilge i saol teaghlaigh, oideachais, poiblí, sóisialta, áineasa agus tráchtála an bhaile lena mbaineann agus a dheimhniú go bhfuil na seirbhísí poiblí agus, de réir mar is cuí, seirbhísí eile a chuirtear ar fáil sa mbaile sin ar fáil do phobal na Gaeltachta trí mheán na Gaeilge (dá ngairtear “plean Gaeilge” san alt seo) agus an céanna a spreagadh, de réir critéar pleanála teanga forordaithe, agus nuair a bheidh déanta amhlaidh aige, cuirfidh sé an roghnú in iúl do na heagraíochtaí sin i scríbhinn.’</p>
--	--

*Leis an leasú seo, dá dteipfeadh ar Údarás na Gaeltachta plean a aontú leis na heagraíochtaí eile sa phobal, bheadh orthu plean a ullmhú iad féin.*

Alt 9.10(a), Lch 19, Líne 13	Bain amach ‘nó ar Fhoras na Gaeilge, de réir mar is cuí, eagraíocht eile a mbeidh iarratas ar roghnú déanta aici faoi fho-alt (3) a roghnú chun’.
Alt 9.10(b), Lch 19, Líne 22	Bain amach an mhír.
Alt 9.12, Lch 19, Líne 31	Bain amach ‘don eagraíocht lena mbaineann’ agus cuir isteach ‘do Údarás na Gaeltachta’.

### **Gá le amscála a leagan síos i mBailte Seirbhíse Gaeltachta**

*Chun a chinntiú nach dtéann an próiseas ar aghaidh ad infinitum – i.e. go mbeidh teorann ama dhá bhliain i gceist agus go gcaithfidh an tÚdarás agus na*

	<p>referred to as an “Irish language plan”), in accordance with prescribed language planning criteria, and when it has done so, it shall notify that organisation in writing of the selection.’ and insert:</p> <p>‘ organisations that have applied under subsection (3) and that, in the opinion of Údarás na Gaeltachta, are the organisations that are most capable of preparing a plan in collaboration with An tÚdarás the purpose of which is to provide for and encourage the increased use of the Irish language in the family, educational, public, social, recreational and commercial life of the town concerned and to ensure that the public services and other services, as appropriate, provided in the town are provided through the medium of Irish to the Gaeltacht community (in this section referred to as an “Irish language plan”), in accordance with prescribed language planning criteria, and when it has done so, it shall notify that organisation in writing of the selection.’</p>
--	--

*Under this amendment, if Údarás na Gaeltachta failed to agree a plan with the other organisations in the community, they themselves would have to prepare a plan.*

Article 9.10(a), Page 19, Line 13	Delete ‘or Foras na Gaeilge, as may be appropriate, to select another organization which has applied for selection under subsection (3)’.
Article 9.10(b), Page 19, Line 22	Delete subsection.
Article 9.12, Page 19, Line 31	Delete ‘the organization concerned’ and insert ‘Údarás na Gaeltachta’.

### **Need to set down a timescale in Gaeltacht Service Towns**

*To ensure that the process does not continue ad infinitum – i.e. that there would be a time limit of two years and that Údarás na Gaeltachta and the other organisations*

heagraíochtaí eile aontú ar phlean laistigh de thréimhse dhá bhliain ar a mhéid.

Alt 9.9, Lch 19, Líne 3	Tar éis ‘a fhadú,’ cuir isteach ‘ach gan dul thar dhá bhliain ó dháta an fhógra a dtagraítear dó i <i>bhfo-alt (1)</i> ,’.
Alt 9.10, Lch 19, Líne 5	Tar éis ‘I gcás nach ndéanfaidh’ bain amach ‘an eagraíocht a roghnófar’ agus cuir isteach ‘Údarás na Gaeltachta agus na heagraíochtaí a roghnófar’.
Alt 9.13, Lch 19, Líne 33	Bain amach an mhír.
Alt 10.1, Lch 21, Líne 5.	Bain amach ‘Beidh an eagraíocht’ agus cuir isteach ‘is é Údarás na Gaeltachta i gcomhar leis na heagraíochtaí a roghnófar’.
Alt 10.2, Lch 21, Líne 8.	Bain amach an mhír.

## Eile don Bhaile Seirbhíse Gaeltachta.

Chun a chinntiú go mbeidh timthriallacha pleanála cinnte leagtha síos.

Alt 10.3, Lch 21, Líne 16.	Bain amach ‘is dóigh leis an Aire is gá nó is cuí chun an plean lena mbaineann a chur i ngníomh.’ agus cuir isteach ‘a shocróidh an tAire de réir rialacháin.’
----------------------------	--

Le go dtuigfear go dtitim na cúraimí a bhaineann leis an bpróiseas pleanála seo ar eagraíochtaí poiblí chomh maith le heagraíochtaí eile.

Alt 10.4, Lch 21, Líne 23.	Bain amach ‘don eagraíocht lena mbaineann’ agus cuir isteach ‘do Údarás na Gaeltachta agus do na heagraíochtaí lena mbaineann, ar a n-áirítear eagraíochtaí poiblí eile a bhfuil cúraimí orthu i dtaca feidhmiú na Straitéise 20 Bliain don Ghaeilge.’
----------------------------	--

would have to agree a plan within two years at most.

Article 9.9, Page 19, Line 3	After ‘ <i>subsection (2)</i> ’ insert ‘up to a maximum period extending no longer than two years from the date of the notice referred to in <i>subsection (1)</i> ’.
Article 9.10, Page 19, Line 5	Delete ‘The organization selected’ and insert ‘Údarás na Gaeltachta and the organizations selected’.
Article 9.13, Page 19, Line 33	Delete subsection.
Article 10.1, Page 21, Line 5.	Delete ‘the organization selected’ and insert ‘Údarás na Gaeltachta in collaboration with the organizations selected’.
Article 10.2, Page 21, Line 8.	Delete subsection.

## Additionally for Gaeltacht Service Towns

To ensure that definite planning cycles are laid out:

Article 10.3, Page 21, Line 16.	Delete ‘as appear to the Minister to be necessary or appropriate for the implementation of the plan concerned’ and insert ‘as shall be set by the Minister in regulation.’
---------------------------------	--

So that it is understood that the responsibilities of this planning process apply to public bodies as well as other organisations.

Article 10.4, Page 21, Line 23.	Delete ‘the organization concerned’ and insert ‘Údarás na Gaeltachta and the organizations concerned, which shall include other public organizations that have responsibilities in relation to the implementation of the 20 Year Strategy for the Irish Language.’
---------------------------------	--

*Chun go mbeidh soiléiriú ar fáil faoi cén fáth go mbeadh ceantar amháin roghnaithe seachas ceantar eile agus go mbeidh fhios ag ceantair céard a chaithfidh siad a dhéanamh le bheith roghnaithe.*

Alt 11.2(b), Lch 23, Líne 8	Cuir isteach mír nua:  '(c) agus a chomhlíonfaidh ioschritéir pleanála teanga a bheidh forordaithe ag an Aire faoi réir <i>alt</i> (12)'.
-----------------------------	---

### Critéir Pleanála Teanga

*Nithe bunúsach iad na nithe seo go léir nach féidir pleanáil teanga a chur i bhfeidhm gan iad ar fad san áireamh.*

Alt 12	Cuir “beidh na nithe seo a leanas a san áireamh iontu—” in ionad “féadfaidh na nithe seo a leanas a bheith san áireamh iontu”
--------	---

### Comhaltaí Údarás na Gaeltachta - rogha 1

*Ní bheidh Bord Údarás na Gaeltachta ionadaíoch ar an bpobal ar a fhreastalaíonn sé air a thuilleadh, de réir mar a sheasann cúrsaí faoin mBille Gaeltachta faoi láthair. Tá an-bhaol ann gur ceapacháin pholaitíochta a bheidh sna ceapacháin chun Bhord Údarás na Gaeltachta mura mbíonn aon ionchur ón bpobal i dtoghchán na gcomhaltaí ar an mBord, ná mura mbíonn deis ag baill an phobail cur isteach ar an mBord, fiú má tá na sainscileanna a bheadh in oiriúint d’obair an Údaráis acu. Is féidir airgead a shábháil trí líon níos lú comhaltaí a thoghadh gach bliain, ach ba chóir go mbeadh méid áirithe fós á dtoghadh ag an bpobal áit go bhféadfaí na toghcháin do Bhord Údarás na Gaeltachta á rith ag an am céanna leis na toghcháin áitiúla sna ceantair éagsúla. Tá moladh ann freisin go mbainfí leas as córas ceapacháin oscailte do Bhord Údarás na Gaeltachta le comhaltaí eile an Bhoird a cheapadh, amhlaidh ceapacháin le Bord RTÉ.*

Alt 16(2) agus Alt 16(2)(a)	Bain amach Alt 16(2) agus Alt 16(2)(a) agus cuir in áit: 16(2)(a) Is iad na comhaltaí seo a leanas a bheidh ar an
-----------------------------	--

*To provide clarification on why one area would be chosen over another area and so that areas will know what they need to do to be chosen.*

Article 11.2(b), Page 23, Line 8	Insert new subsection:  (c) meets minimum language planning criteria as designated by order of the Minister under <i>section</i> (12).
----------------------------------	--

### Language Planning Criteria

*All of these are basic but essential elements, without all of which language planning cannot be implemented.*

Article 12	Replace “which may include—” with “which will include the following—”.
------------	--

### Members of Údarás na Gaeltachta - option 1

*Údarás na Gaeltachta will no longer be representative of the community it serves under The Gaeltacht Bill as it currently stands. There is a very real danger that appointments to the Board of Údarás na Gaeltachta will become merely political appointments if the public have no say on the election of Board members, and no opportunity to put themselves forward as possible candidates, even if they have expertise appropriate for the work of the Údarás. Money can be saved by electing less members each year, but a number of members should still be elected by the public whereby the public elections to the Board of Údarás na Gaeltachta could be run on the same day as local elections in the various areas. The system of open appointments to the Board of Údarás na Gaeltachta for the other members of the Board, akin to the system in use by the Board of RTÉ, has also been recommended.*

Article 16(2) and Article 16(2)(a)	Delete Article 16(2) and Article 16(2)(a) and replace with: 16(2)(a) The following
------------------------------------	---

<p>Údarás:</p> <p>(i) cathaoirleach, a gceapfaidh an tAire é nó í;</p> <p>(ii) 4 gnáthchomhalta a gceapfaidh an tAire i ndiaidh na folúntais a fhógairt go poiblí agus comhairle a lorg ón gComhchoiste Oireachtais um Chomhshaol, Iompar, Cultúr agus Gaeltacht ar na hiarrthóirí. Beidh aird ag an Aire ar an gcomhairle agus féadfaidh sé nó sí glacadh leis na daoine beartaithe a bheidh ainmnithe ag an gComhchoiste Oireachtais nó cinneadh a dhéanamh daoine eile de réir mar is cuí leis nó léi a ainmniú . Ní cheapfaidh an tAire aon duine ainmnithe mura deimhin leis an Aire go bhfuil taithí ag an duine ar nithe, nó cumas léirithe aige nó aici i nithe, atá ábhartha i leith fheidhmeanna an Údaráis, lena n-áirítear an cumas chun feidhmeanna i ndáil leis an Údarás a chomhall trí mheán na Gaeilge.</p> <p>(iii) 7 gnáthchomhalta a bheith tofa faoi mar a leagtar thíos ó Alt16(3) go dtí Alt 16(11):</p> <p>Alt 16(3) (a) Déanfar toghcháin do seachtar gcomhalta d'Údarás na Gaeltachta ag an am céanna leis na toghcháin áitiúla.</p> <p>(b) Má théitear in iomaidh i dtoghchán is le rúnballóid agus ar phrionsabal na hionadaíochta cionúire agus ar mhodh an aonghutha inaistrithe a thógfá an vótaíocht.</p> <p>(c) Na costais agus na caiteachais a thabhoíd ceann comhairimh nó a thabhófar thar a cheann i dtoghchán íocfar as mar chuid de na toghcháin áitiúla.</p> <p>Alt 16(4) Is toghlach chun críocha na Coda seo gach limistéar díobh seo a leanas:—</p> <p>(a) an limistéar arb é na codanna sin den Ghaeltacht é atá i gcontae Dhún na nGall,</p> <p>(b) an limistéar arb é na codanna sin den Ghaeltacht é atá i gcontae na Gaillimhe,</p> <p>(c) an limistéar arb é na codanna sin den Ghaeltacht é</p>	<p>The following members will be on Údarás na Gaeltachta:</p> <p>(i) a chairperson, who shall be appointed by the Minister;</p> <p>(ii) 4 ordinary members who shall be appointed by the Minister after publicly advertising the vacancies and having sought advice on the applicants from the Joint Oireachtas Committee on Environment, Transport, Culture and the Gaeltacht. The Minister shall have regard to the advice and may accept the proposed persons named by the Joint Oireachtas Committee or decide to nominate as he or she sees fit other persons. The Minister shall not appoint a named person unless the Minister is satisfied that the person has experience of, or has demonstrated the capability to deal with, issues relevant to the functions of Údarás na Gaeltachta, including the ability to fulfil functions in relation to Údarás na Gaeilge through the medium of Irish.</p> <p>(iii) 7 ordinary members elected as laid out below from Article 16(3) to Article 16(11):</p> <p>Article16(3) (a) Elections for 7 members of Údarás na Gaeltachta shall be held at the same time as the local elections.</p> <p>(b) Where an election is contested the poll shall be taken by secret ballot and on the principle of proportional representation by means of the single transferable vote.</p> <p>(c) The costs and expenses incurred at an election by or on behalf of a returning officer shall be borne as part of the local elections.</p> <p>Article 16(4) Each of the following areas shall be a constituency for the purpose of this Part :—</p> <p>(a) the area comprising those parts of the Gaeltacht situated in the county of Donegal,</p> <p>(b) the area comprising those parts of the Gaeltacht situated in the counties of Galway,</p> <p>(c) the area comprising those parts of the Gaeltacht</p>
--	--

<p>atá i gcontae Mhaigh Eo,</p> <p>(d) an limistéar arb é na codanna sin den Gaeltacht é atá i gcontae na Mí,</p> <p>(e) an limistéar arb é na codanna sin den Gaeltacht é atá i gcontae Phort Láirge</p> <p>(f) an limistéar arb é na codanna sin den Gaeltacht é atá i gcontae Chiarraí</p> <p>(g) an limistéar arb é na codanna sin den Gaeltacht é atá i gcontae Chorcaí</p> <p>Alt 16(5) Toghfaidh gach toghlach a shonraítear i bhfo-alt (3) (a) go dtí (g) gnáthchomhalta amháin.</p> <p>Alt 16(6) I gcás, maidir le toghlach a shonraítear in alt 29, a rachfar in iomaidh i dtoghchán, beidh gach duine i dteideal vótáil sa toghchán a mbeadh teideal aige, dá mba thoghlímistéar áitiúil an toghlach agus gur thoghchán áitiúil a dhéanfaí faoina threoir sin an toghchán, vótáil sa toghchán áitiúil sin.</p> <p>Alt 16(7) Beidh an ceann comhairimh céanna i mbun na dtoghchán áitiúla i mbun toghcháin d'Údarás na Gaeltachta</p> <p>Alt 16(8) Ní bheidh an ceann comhairimh, aon leas-cheann comhairimh ná aon duine a bheidh fostaithe ag an gceann comhairimh nó ag leas-cheann comhairimh i dteideal a ainmnithe, ná i dteideal duine a ainmniú, mar iarrthóir i dtoghchán.</p> <p>Alt 16(9) Ní ghníomhóidh an ceann comhairimh, aon leas-cheann comhairimh ná aon duine a bheidh fostaithe ag an gceann comhairimh nó ag leas-cheann comhairimh mar ghníomhaire d'aon iarrthóir i dtoghchán ná ní chuirfidh iarrthóireacht iarrthóra den sórt sin chun cinn.</p> <p>Alt 16(10) Féadfaidh rialacháin faoin alt seo, go háirithe agus gan dochar do ghinearáltacht fho-alt (1), socrú a dhéanamh le haghaidh gach ní nó aon ní de na nithe seo a leanas i ndáil le</p>	<p>situated in the counties of Mayo,</p> <p>(d) the area comprising those parts of the Gaeltacht situated in the counties of Meath,</p> <p>(e) the area comprising those parts of the Gaeltacht situated in the counties of Waterford,</p> <p>(f) the area comprising those parts of the Gaeltacht situated in the counties of Kerry,</p> <p>(g) the area comprising those parts of the Gaeltacht situated in the counties of Cork,</p> <p>Article 16(5) Each constituency specified in <i>subsection (3) (a) to (g)</i> shall return one ordinary member.</p> <p>Article 16(6) Where in respect of a constituency specified in section 29 an election is contested, every person shall be entitled to vote at the election who, if the constituency were a local electoral area and the election were a local election held by reference thereto, would be entitled to vote at that local election.</p> <p>Article 16(7) The same returning officer will be in charge of the local elections and Údarás na Gaeltachta elections.</p> <p>Article 16(8) The returning officer, any deputy returning officer or any person employed by the returning officer or a deputy returning officer shall not be entitled to be nominated as, or to nominate, a candidate at an election.</p> <p>Article 16(9) The returning officer, any deputy returning officer or any person employed by the returning officer or a deputy returning officer shall not act as agent for any candidate in an election or further the candidature of such a candidate.</p> <p>Article 16(10) Regulations under this section may, in particular and without prejudice to the generality of <i>subsection (1)</i>, make provision for all or any of the following matters in relation to elections:—</p>
---	---

	<p>toghcháin:—</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) ainmniúcháin,</li> <li>(ii) éarlaisí ó iarrthóirí,</li> <li>(iii) an nós imeachta nuair nach mbeidh aon iarrthóir ainmnithe i dtoghlach,</li> <li>(iv) an nós imeachta i gcás ar lú an líon daoine a bheidh ainmnithe do thoghlach ná an líon comhaltaí atá an toghlach sin i dteideal a thoghadh,</li> <li>(v) bás iarrthóra,</li> <li>(vi) dualgais agus foireann cheann comhairimh agus aon leas-cheann comhairimh,</li> <li>(vii) foirm an pháipéir bhallóide a úsáidfear,</li> <li>(viii) vótaíocht a thógáil agus na vótaí a chomhaireamh,</li> <li>(ix) rúndacht na vótála a choimeád,</li> <li>(x) coimeád na bpáipéar ballóide agus an modh ar a ndiúscrófar iad,</li> <li>(xi) ceantair vótaíochta agus áiteanna vótaíochta a shonrú,</li> <li>(xii) scoileanna agus seomraí poiblí a úsáid (in aisce),</li> <li>(xiii) socruithe le haghaidh postvótála,</li> <li>(xiv) vótaíocht ar oileáin,</li> <li>(xv) boscaí ballóide agus trealamh toghcháin eile le húdarais áitiúla a úsáid,</li> <li>(xvi) cur isteach ar bhoscaí ballóide nó ar pháipéir bhallóide,</li> <li>(xvii) daoine a bheidh á mí-iompar féin i stáisiúin vótaíochta a chur amach,</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>(i) nominations,</li> <li>(ii) deposits by candidates,</li> <li>(iii) procedure when no candidate stands nominated in a constituency,</li> <li>(iv) procedure where the number of persons nominated for a constituency is less than the number of members which that constituency is entitled to return,</li> <li>(v) death of a candidate,</li> <li>(vi) duties and staff of a returning officer and of any deputy returning officer,</li> <li>(vii) the form of the ballot paper to be used,</li> <li>(viii) the taking of a poll and the counting of votes,</li> <li>(ix) the maintenance of secrecy of voting,</li> <li>(x) the custody of ballot papers and the manner of their disposal,</li> <li>(xi) the designation of polling districts and polling places,</li> <li>(xii) the use (free of charge) of schools and public rooms,</li> <li>(xiii) arrangements for postal voting,</li> <li>(xiv) polling on islands,</li> <li>(xv) the use of local authority ballot boxes and other election equipment,</li> <li>(xvi) interference with ballot boxes or ballot papers,</li> <li>(xvii) removal of persons misconducting themselves in polling stations,</li> <li>(xviii) the issue of polling cards,</li> </ul>
--	--	--	---

	<p>(xviii) cártaí vótaíochta a eisiúint,</p> <p>(xix) cláir toghthóirí a ullmhaíodh chun críche toghchán áitiúil a úsáid agus cláir arb iad na cláir toghthóirí don Údarás iad a thiomsú as na cláir sin.</p> <p>Alt 16(11) I gcás a mbeartófar rialacháin faoin alt seo a dhéanamh, leagfar dréacht de na rialacháin faoi bhráid gach Tí den Oireachtas agus ní dhéanfar na rialacháin go dtí go mbeidh rún ag ceadú an dréachta rite ag gach Teach.</p>
--	---

	<p>(xix) the use of registers of electors prepared for the purpose of local elections and the compilation from such registers of registers which shall be the registers of electors for an tÚdarás.</p> <p>Article 16(11) Where regulations under this section are proposed to be made, a draft of the regulations shall be laid before each House of the Oireachtas and the regulations shall not be made until a resolution approving the draft has been passed by each House.</p>
--	--

## Comhaltaí Údarás na Gaeltachta - rogha 2

*Chun go dtoghfaidh muintir na gcontaetha éagsúla Gaeltachta duine amháin de chomhaltaí Bhord an Údaráis as a gContae féin, mar chuid den chóras toghcháin céanna trína dtoghtar na comhairleoirí contae.*

Alt 16 (2)(a)(ii), Lch 27, Líne 2	<p>Bain amach ‘a gceapfaidh an tAire é nó í, ar ainmniú chomhairle contae Chontae Dhún na nGall as measc a comhaltaí, nó mura mbeidh comhalta ar bith den chomhairle contae sin ar fáil nó mura measfar comhalta ar bith di a bheith oiriúnach lena cheapadh nó lena ceapadh ag an gcomhairle contae sin, as measc daoine a mheasfaidh an chomhairle contae a bheith ionadaitheach do limistéar amháin nó níos mó de na limistéir Ghaeltachta nó de na Limistéir Pleanála Teanga Ghaeltachta sa chontae sin;’ agus cuir isteach:</p> <p>‘a thoghf ar an lá céanna agus a thoghf ar comhaltaí chomhairle contae Chontae Dhún na nGall ag pobal na limistéar i gContae Dhún na Gall a bhfuil aitheantas acu mar limistéar Ghaeltachta nó mar Limistéar Pleanála Teanga Ghaeltachta faoi fhorálacha an Achta seo ar an lá sin.’</p>
Alt 16 (2)(a)(iii), Lch 27, Líne 14	<p>Bain amach ‘a gceapfaidh an tAire é nó í, ar ainmniú chomhairle contae Chontae Mhaigh Eo as measc a comhaltaí, nó mura mbeidh comhalta ar bith den chomhairle contae sin ar fáil nó mura measfar comhalta ar bith di a bheith oiriúnach lena cheapadh nó lena ceapadh ag an gcomhairle contae sin, as measc daoine a mheasfaidh an chomhairle contae a bheith ionadaitheach do limistéar amháin nó níos mó de na limistéir Ghaeltachta nó de na Limistéir Pleanála Teanga Ghaeltachta sa chontae sin;’ agus cuir isteach:</p>

## Members of Údarás na Gaeltachta - option 2

*So that the people of the various Gaeltacht counties elect one member of the Board of Údarás na Gaeltachta from their own county, as part of the same election system through which the county councillors are elected.*

Article 16 (2)(a)(ii), Page 27, Line 2	<p>Delete ‘who shall be appointed by the Minister, on the nomination of the county council of County Donegal from amongst its members, or if no member of that county council is available or considered suitable for appointment by that county council, from amongst persons whom the county council considers to be representative of one or more than one of the Gaeltacht areas or Gaeltacht Language Planning Areas in that county;’ and insert:</p> <p>‘who shall be elected on the same day as the members of the county council of County Donegal by the people who live in the areas of County Donegal that are designated as Gaeltacht areas under the provisions of this act on that day.’</p>
Article 16 (2)(a)(iii), Page 27, Line 14	<p>Delete ‘who shall be appointed by the Minister, on the nomination of the county council of County Mayo from amongst its members, or if no member of that county council is available or considered suitable for appointment by that county council, from amongst persons whom the county council considers to be representative of one or more than one of the Gaeltacht areas or Gaeltacht Language Planning Areas in that county;’ and insert:</p>

	‘a thoghfár ar an lá céanna agus a thoghfár comhaltaí chomhairle contae Chontae Mhaigh Eo ag pobal na limistéar i gContae Mhaigh Eo a bhfuil aitheantas acu mar limistéar Gaeltachta nó mar Limistéar Pleanála Teanga Gaeltachta faoi fhorálacha an Achta seo ar an lá sin.’
Alt 16 (2)(a)(iv), Lch 27, Líne 26	Bain amach ‘a gceapfaidh an tAire é nó í, ar ainmniú chomhairle contae Chontae na Gaillimhe as measc a comhaltaí, nó mura mbeidh comhalta ar bith den chomhairle contae sin ar fáil nó mura measfar comhalta ar bith di a bheith oiriúnach lena cheapadh nó lena ceapadh ag an gcomhairle contae sin, as measc daoine a mheasfaidh an chomhairle contae a bheith ionadaitheach do limistéar amháin nó níos mó de na limistéir Ghaeltachta nó de na Limistéir Pleanála Teanga Ghaeltachta sa chontae sin;’ agus cuir isteach:  ‘a thoghfár ar an lá céanna agus a thoghfár comhaltaí chomhairle contae Chontae na Gaillimhe ag pobal na limistéar i gContae na Gaillimhe a bhfuil aitheantas acu mar limistéar Gaeltachta nó mar Limistéar Pleanála Teanga Gaeltachta faoi fhorálacha an Achta seo ar an lá sin.’
Alt 16 (2)(a)(v), Lch 27, Líne 38	Bain amach ‘a gceapfaidh an tAire é nó í, ar ainmniú chomhairle contae Chontae Chiarraí as measc a comhaltaí, nó mura mbeidh comhalta ar bith den chomhairle contae sin ar fáil nó mura measfar comhalta ar bith di a bheith oiriúnach lena cheapadh nó lena ceapadh ag an gcomhairle contae sin, as measc daoine a mheasfaidh an chomhairle contae a bheith ionadaitheach do limistéar amháin nó níos mó de na limistéir Ghaeltachta nó de na Limistéir Pleanála Teanga Ghaeltachta sa chontae sin;’ agus cuir isteach:  ‘a thoghfár ar an lá céanna agus a thoghfár comhaltaí chomhairle contae Chontae Chiarraí ag pobal na limistéar i gContae na Gaillimhe a bhfuil aitheantas acu mar limistéar Gaeltachta nó mar Limistéar Pleanála Teanga Gaeltachta faoi fhorálacha an Achta seo ar an lá sin.’
Alt 16 (2)(a)(vi), Lch 49, Líne	Bain amach an mhír.  Cuir isteach 3 fo-alt nua:  ‘(vi) gnáthchomhalta amháin, a thoghfár ar an lá céanna agus a thoghfár comhaltaí chomhairle contae Chontae na Mí ag

	‘who shall be elected on the same day as the members of the county council of County Mayo by the people who live in the areas of County May that are designated as Gaeltacht areas under the provisions of this act on that day.’
Article 16 (2)(a)(iv), Page 27, Line 26	Delete ‘who shall be appointed by the Minister, on the nomination of the county council of County Galway from amongst its members, or if no member of that county council is available or considered suitable for appointment by that county council, from amongst persons whom the county council considers to be representative of one or more than one of the Gaeltacht areas or Gaeltacht Language Planning Areas in that county;’ and insert:  ‘who shall be elected on the same day as the members of the county council of County Galway by the people who live in the areas of County Galway that are designated as Gaeltacht areas under the provisions of this act on that day.’
Article 16 (2)(a)(v), Page 27, Line 38	Delete ‘who shall be appointed by the Minister, on the nomination of the county council of County Kerry from amongst its members, or if no member of that county council is available or considered suitable for appointment by that county council, from amongst persons whom the county council considers to be representative of one or more than one of the Gaeltacht areas or Gaeltacht Language Planning Areas in that county;’ and insert:  ‘who shall be elected on the same day as the members of the county council of County Kerry by the people who live in the areas of County Kerry that are designated as Gaeltacht areas under the provisions of this act on that day.’
Article 16 (2)(a)(vi), Page 49, Line	Delete subsection.  Insert 3 new subsections:  ‘(vi) one ordinary member, who shall be elected on the same day as the members of the county council of County Meath by the people who live in the areas of County Meath that are designated as Gaeltacht areas under the provisions of this



	<p>pobal na limistéar i gContae na na Mí a bhfuil aitheantas acu mar limistéar Gaeltachta nó mar Limistéar Pleanála Teanga Gaeltachta faoi fhorálacha an Achta seo ar an lá sin.’</p> <p>‘(vii) gnáthchomhalta amháin, a thoghf ar an lá céanna agus a thoghf comhaltaí chomhairle contae Chontae Phort Láirge ag pobal na limistéar i gContae Phort Láirge a bhfuil aitheantas acu mar limistéar Gaeltachta nó mar Limistéar Pleanála Teanga Gaeltachta faoi fhorálacha an Achta seo ar an lá sin.’</p> <p>‘(vii) gnáthchomhalta amháin, a thoghf ar an lá céanna agus a thoghf comhaltaí chomhairle contae Chontae Chorcaí ag pobal na limistéar i gContae Chorcaí a bhfuil aitheantas acu mar limistéar Gaeltachta nó mar Limistéar Pleanála Teanga Gaeltachta faoi fhorálacha an Achta seo ar an lá sin.’</p>
Alt 16 (2)(b)	Bain amach an mhír.

	<p>act on that day.’</p> <p>‘(vii) one ordinary member, who shall be elected on the same day as the members of the county council of County Waterford by the people who live in the areas of County Waterford that are designated as Gaeltacht areas under the provisions of this act on that day.’</p> <p>‘(vii) one ordinary member, who shall be elected on the same day as the members of the county council of County Cork by the people who live in the areas of County Cork that are designated as Gaeltacht areas under the provisions of this act on that day.’</p>
Article 16 (2)(b)	Delete subsection.

## Seirbhísí a sheachadadh thar ceann comhlachtaí Stáit eile

*Is iad na húdaráis áitiúla, an Roinn Talmhaíochta, Bia agus Mara, an Roinn Coimirce Sóisialaí, agus an Roinn Oideachais agus Scileanna na húdaráis agus na Ranna Stáit is mó a mbíonn plé ag pobal na Gaeltachta leo agus níl seirbhís sásúil iomlán Gaeilge ar fáil uathu. Ba chóir go mbeidh Údarás na Gaeltachta agus An Chomhairle um Oideachas Gaeltachta agus Gaelscolaíochta i gceannas ar na seirbhísí a sheachadadh le cinnte a dhéanamh go mbeidh siad ar fáil trí Ghaeilge ar chaighdeán sásúil.*

Alt 17 (d)	<p>In ionad:</p> <p>(d) tríd an méid seo a leanas a chur isteach i ndiaidh fho-alt (6A):</p> <p>“(6B) Féadfaidh an tÚdarás, le toiliú an Aire agus an Aire Caiteachais Phoiblí agus Athchóirithe, seirbhísí a sheachadadh thar ceann comhlachtaí Stáit eile sa Ghaeltacht.”, agus</p> <p>cuir:</p> <p>(d) tríd an méid seo a leanas a chur isteach i ndiaidh fho-alt (6A):</p> <p>(6B) Féadfaidh an tÚdarás, le toiliú an Aire agus an Aire Caiteachais Phoiblí agus Athchóirithe, seirbhísí a sheachadadh</p>
------------	--

## Services delivered on behalf of other State bodies

*The local authorities, the Department of Agriculture, Food and the Marine, the Department of Social Protection, and the Department of Education and Skills are the authorities and State Departments that the Gaeltacht communities have the most dealings with and they do not provide a full, satisfactory service through Irish. Údarás na Gaeltachta and An Chomhairle um Oideachas Gaeltachta agus Gaelscolaíochta should be in charge of delivering the services to ensure that they are available at a satisfactory standard in Irish.*

Article 17 (d)	<p>Replace:</p> <p>(d) by inserting the following after subsection (6A):</p> <p>“(6B) An tÚdarás may, with the consent of the Minister and the Minister for Public Expenditure and Reform, deliver services on behalf of other State bodies in the Gaeltacht.”, and</p> <p>with:</p> <p>(d) by inserting the following after subsection (6A):</p> <p>“(6B) An tÚdarás may, with the consent of the Minister and the Minister for Public Expenditure and Reform, deliver services on behalf of other State bodies in the Gaeltacht.”</p>
----------------	---

	<p>thar ceann comhlachtaí Stáit eile sa Ghaeltacht.”</p> <p>(6C) Gan dochar do <i>fho-alt (6B)</i>, déanfaidh an tÚdarás gach seirbhís a sheachadadh thar ceann Chomhairle Chontae Dhún na nGall, Chomhairle Chontae Mhaigh Eo, Chomhairle Chontae na Gaillimhe, Chomhairle Chontae Chiarraí, Comhairle Chontae Chorcaí, Chomhairle Chontae Phort Láirge agus Chomhairle Chontae na Mí sa Ghaeltacht.</p> <p>(6D) Gan dochar do <i>fho-alt (6B)</i>, déanfaidh an tÚdarás gach seirbhís a sheachadadh thar ceann an Aire Talmhaíochta Bia agus Mara sa Ghaeltacht.</p> <p>(6E) Gan dochar do <i>fho-alt (6B)</i>, déanfaidh an tÚdarás gach seirbhís a sheachadadh thar ceann an Aire Coimirce Sóisialaí sa Ghaeltacht.</p> <p>(6G) Déanfaidh An Chomhairle um Oideachas Gaeltachta agus Gaelscolaíochta gach seirbhís a sheachadadh thar ceann an Aire Oideachais agus Scileanna sa Ghaeltacht.</p>
--	--

	<p>(6C) Without prejudice to <i>subsection (6B)</i>, An tÚdarás may deliver services in the Gaeltacht on behalf of Donegal County Council, Mayo County Council, Galway County Council, Kerry County Council, Cork County Council, Waterford County Council and Meath County Council.</p> <p>(6D) Without prejudice to <i>subsection (6B)</i>, An tÚdarás may deliver every services on behalf of the Minister of Agriculture, Food and the Marine in the Gaeltacht.</p> <p>(6E) Without prejudice to <i>subsection (6B)</i>, An tÚdarás may deliver every services on behalf of the Minister of Social Protection in the Gaeltacht.</p> <p>(6G) An Chomhairle um Oideachas Gaeltachta agus Gaelscolaíochta will deliver every service on behalf of the Minister of Education and Skills in the Gaeltacht.</p>
--	---

## An Garda Síochána

*Foráiltear le halt 33(2) d’Acht an Gharda Síochána 2005 mar a leanas (níl an tiontú oifigiúil Gaeilge ar fáil fós. Seo sárú ar Airteagal 25.4.4° den Bhunreacht):*

*33.(2) The Garda Commissioner shall, to the extent practicable, ensure that members of the Garda Síochána stationed in a district that includes a Gaeltacht area are sufficiently competent in the Irish language to enable them to use it with facility in carrying out their duties.*

*Is léir ó Thuarascáil Bhliantúil an Choimisinéara Teanga 2011 nach bhfuil ag éirí leis an bhforáil coinníollach seo. Is gá é a athrú:*

Alt 25	<p>Cuirtear isteach i ndiaidh alt 25 de Bhille na Gaeltachta 2012:</p> <p>“25. Leasaítear alt 33(2) d’Acht an Gharda Síochána 2005 tríd “to the extent practicable” a scriosadh”.</p>
--------	---

## An Garda Síochána

*Article 33(2) the Garda Síochána Act 2005 provides as follows (there is still no official Irish translation available. This violates Article 25.4.4° of the Constitution):*

*33.(2) The Garda Commissioner shall, to the extent practicable, ensure that members of the Garda Síochána stationed in a district that includes a Gaeltacht area are sufficiently competent in the Irish language to enable them to use it with facility in carrying out their duties.*

*It is obvious from the Annual Report of An Coimisinéir Teanga 2011 that this conditional provision is not working. It needs to be amended:*

Article 25	<p>After article 25 of The Gaeltacht Bill 2012 insert:</p> <p>“25. Article 33(2) of the Garda Síochána Act 2005 is hereby amended by deleting “to the extent practicable”.</p>
------------	--